



September 27, 1972
**Mao Zedong, 'Settlement of the Questions of Restoration
of Diplomatic Relations between China and Japan Still
Depends on the Government of the Liberal Democratic
Party'**

Citation:

"Mao Zedong, 'Settlement of the Questions of Restoration of Diplomatic Relations between China and Japan Still Depends on the Government of the Liberal Democratic Party,'" September 27, 1972, History and Public Policy Program Digital Archive, Translation from the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and the Party Literature Research Center under the Central Committee of the Communist Party of China, eds., Mao Zedong on Diplomacy (Beijing: Foreign Languages Press, 1998), 453.

<http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/118562>

Summary:

Mao met with Tanaka Kakuei, the Prime Minister of Japan, and he argued that settlement of the question of restoration of diplomatic relations between China and Japan still depends on the government of the Liberal Democratic Party.

Credits:

This document was made possible with support from the MacArthur Foundation.

Original Language:

Chinese

Contents:

- English Translation
- Chinese Transcription

**SETTLEMENT OF THE QUESTION OF RESTORATION OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN CHINA AND JAPAN STILL DEPENDS ON THE GOVERNMENT OF THE LIBERAL
DEMOCRATIC PARTY^[1]**

(September 27, 1972)

This visit of yours to Beijing makes the whole world tremble with fear, chiefly the two big powers, the Soviet Union and the U.S. They are rather anxious about this: God knows what trick you are playing.

The U.S. is a bit better, but still feels uncomfortable, saying that President Nixon came to China in February without being able to establish diplomatic relations, but now you have gone ahead. So it is just a little uneasy.

An agreement may not be reached after decades, even 100 years, but can also be settled within a few days. Both sides have this necessity at present, this being told me by Nixon²⁴⁶ himself. He asked me if we had this necessity or not; I answered affirmatively. I said, "I have a bad reputation because I am now collaborating with rightists," and further said, "There are two political parties in your country, the Democratic Party, which is alleged to be relatively enlightened, and the Republican Party, which is rather rightist. But I hold that the Democratic Party isn't up to much; I don't appreciate it and am not interested in it." I told Nixon, "I voted for you when you ran for President. You still don't know."

I also voted for you this time. Just as you said, how could the question of restoration of diplomatic relations between China and Japan be settled if you—the mainstay of the Liberal Democratic Party—didn't come?

That's why some people blame us for collaborating solely with rightists. I maintain that the party not in office is unable to solve any problem. The settlement of the question of restoration of diplomatic relations between China and Japan has to depend on the government of the Liberal Democratic Party.

(From the verbatim record)

^[1] These are excerpts from Mao Zedong's talk with Tanaka Kakuei, Prime Minister of Japan.

解 中日复交 是靠自民党的政府

(一九七二年九月二十七日)

你到北京么一，全世界都兢兢。主要是一，一美，大。它不大放心了，得你在那里什么鬼啊。

美好一点，但也有一点不那么舒服，是他今年二月了建交，你跑到他前去了，心里有点不那么舒服就是了。

可以几十年、百把年不成，也可以在几天之解。

在彼此都有需要，也是尼克松(246)跟我的。他是否彼此都有需要，我是的。我，我人在勾右派，名不好。你家有党，据民主党比明，共和党比右。我民主党不怎么，我不，不感兴趣。我尼克松，你的候，我投了你一票，你不知道啊。

回我也投了你的票啊。正如你的，你自民党主力不，那怎么能解中日复交呢？

所以有些人我勾右派。我，你日本在野党不能解，解中日复交是靠自民党的政府。

根据稿刊印。

* 是毛同日本理大臣田中角的一部分。